



**febi 10295**  
Vergl.-Nr. 030 109 243 K



**febi 30220**  
Vergl.-Nr. 030 109 243 M

D

**Achtung: Verwechslungsgefahr!**

Die Spannrollen febi 10295 und febi 30220 scheinen optisch gleich, jedoch sind die Zeiger nicht identisch. Beide Spannrollen sind auch technisch verschieden und unterscheiden sich bei Spannkraft und Arbeitsbereich. Achten Sie beim Austausch daher genau auf Verwendung und Fahrzeugzuordnung! Sollte die falsche Spannrolle verwendet werden, besteht die Gefahr, dass der Zahnriemen überspringt und Motorschäden auftreten.

GB

**Attention! Risk of mixing up!**

Tension rollers febi 10295 and febi 30220 look identical but the pointers are not identical. Both tension rollers are also technically different and can be distinguished from each other by tensioning force and working range. When replacing them, please pay attention to their precise use and to the vehicle that they are used in. There is a risk of the timing belt skipping and causing engine damage if the wrong tension roller is used.

F

**Attention! Risque d'erreur!**

Les galets tendeurs febi 10295 et febi 30220 semblent identiques mais les pignes ne sont pas les mêmes. Les deux galets tendeurs sont également différents sur le plan technique et se distinguent l'un de l'autre par leur force de tension et leur plage d'utilisation. Lors de leur remplacement, veillez à faire attention à leur rôle et au véhicule dans lequel ils sont utilisés. Si le mauvais galet tendeur est utilisé, il y a un risque que la courroie de distribution saute et endommage le moteur.

E

**¡Atención, riesgo de confusión!**

Los tensores 10295 y febi 30220 parecen idénticos, pero la posición del puntero es diferente. Los dos tensores son técnicamente diferentes y pueden distinguirse por la fuerza de tensado y rango de trabajo. Cuando se sustituyan, por favor, ponga atención a su correcta aplicación y al vehículo en el que se emplea. Existe riesgo de que la correa se salga causando daños en el motor si se emplea el tensor erróneo.

I

**Attenzione: Rischio di confusion!**

I tenditori febi 10295 e febi 30220 sembrano identici alla vista, tuttavia i puntatori sono diversi. Entrambi i tenditori sono diversi anche tecnicamente e si differenziano per forza di tensione e range di azione. In fase di sostituzione prestate attenzione all'esatto impiego e al veicolo su cui vengono montati! In caso venga usato il tendicinghia sbagliato sussiste il rischio che la cinghia fuoriesca e che ne derivino di conseguenza dei gravi danni al motore.

NL

**Opgelet! Risico deze twee te verwisselen!**

Spanrollen febi 10295 en febi 30220 zien er identiek uit, maar de wijzernaalden zijn niet identiek. Beide spanrollen zijn ook technisch verschillend, ze verschillen in spankracht en werkbereik. Let bij het vervangen dus goed op voor welke toepassing en voor welk type voertuig ze passend zijn. Als de verkeerde spanrol wordt gemonteerd bestaat het gevaar dat die overspringt en dat kan schade aan de motor veroorzaken.

PL

**Uwaga: Możliwość zamiany rolki napinającej!**

Rolki napinające febi 10295 oraz febi 30220 wyglądają niemal identycznie. Różnice w wykonaniu pojawiają się w przypadku wskaźników, obydwie rolki są technicznie różne, różnią się wartością siły naciągu paska i zakresem pracy. Proszę zwrócić podczas montażu na prawidłowe przyporządkowanie rolek do silnika. W przypadku zamiany może dojść do spadnięcia paska zębatego i uszkodzeń mechanicznych silnika.

RUS

**Внимание: риск неправильного применения!**

Оба натяжителя ремня ГРМ febi 10295 и febi 30220 внешне кажутся похожими, однако они различаются не только указателями, но и техническими характеристиками: силой натяжения и рабочим диапазоном. При установке обратите внимание на правильную идентификацию нужного натяжителя! Установка неверного натяжителя может привести к соскоку ремня и повреждению двигателя.

TR

**Dikkat! Hata riski!**

febi 10295 ve 30220 numaralı gergi rulmanları şekil olarak aynı görünebilirler ancak yapısal olarak aynı değildirler. Her iki gergi rulmanı, germe gücü gibi teknik konularda farklıdır ve değişik araçlara uygun gergilerdir. Bu rulmanları kullanırken lütfen doğru parçayı doğru araca taktığınızdan emin olunuz. Yanlış gergi rulmanının kullanılması durumunda triger sisteminde sorun ve buna bağlı motor hasarları meydana gelebilir.

AR

**تنبيه! مخاطر الخطأ**

يبدو الدررفيلان febi 10295 و febi 30220 متماثلين ولكن المؤشرات ليست متماثلة. يختلف دررفيلا الشد أيضاً من الناحية الفنية ويمكن التمييز بينهما عن طريق قوة الشد ونطاق العمل. عند استبدالها، يرجى أن تولي عناية خاصة لاستعمالها الدقيق وللسيارة التي تُستخدم فيها. هناك احتمال انقلاط سير التوقيت مما يتسبب في أضرار للمحرك في حالة استعمال دررفيل الشد الغير ملائم.